

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND ANDRIY RABYI
APOSTOLIC ADMINISTRATOR OF PHILADELPHIA ARCHDIOCESE

ПРЕОСВЯЩЕННИЙ ВЛАДИКА АНДРІЙ РАБІЙ
АПОСТОЛЬСЬКИЙ АДМІНІСТРАТОР ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКОЇ АРХІЄПАРХІЇ

THE MOST REVEREND STEFAN SOROKA, ARCHBISHOP-EMERITUS
ПРЕОСВЯЩЕННИЙ ВЛАДИКА СТЕФАН СОРОКА, АРХІЄПІСКОП-ЕМЕРИТ

Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Катедрі
Come to your (home) house of worship

VERY REV. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR — О. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ КАТЕДРИ
REV. DEACON MICHAEL WAAK — О. ДИЯКОН МИХАЙЛО ВАК

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830

Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143

Byzantine Church Supplies: 215-627-0660

E-mail: byzsupplies@yahoo.com

Treasury of Faith Museum: 215-627-3389

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of The Mother of God

Convent: 215-627-7808

E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of the Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедрі є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

The Candle before St. Nicholas on the Iconostas

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.

Ви можете замовити свічку, котра буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week

**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»

Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 3 травня (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

“MOTHERS IN PRAYER”

Our next praying gathering of “Mother’s in Prayer” will be held on Thursday May 3rd (first Thursday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

SATURDAY April 21 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Eng. Англ	Субота 21 квітня КАТЕДРА
Sunday April 22 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	SUNDAY OF THE PARALYTIC MAN НЕДІЛЯ ПАРАЛІТИКА Festal Tone Acts 9:32-42 Gospel: Jn. 5:1-15 +Stephen Zdorow — Zdorow Family +Стівен Здоров — Родина Здоров +Martha Werbowj — Staszko Family +Марта Вербовий — Родина Сташко		Engl. Англ Ukr. Укр.	НЕДІЛЯ 22 квітня КАТЕДРА
MON. APR. 23 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Свята Літургія			Пон. 23 квіт. КАПЛИЦЯ
TUE. APR. 24 CHAPEL	8:00am	+Roman Hodowanec — Family +Роман Годованець — Родина			Вівт. 24 квіт. КАПЛИЦЯ
WED. APR. 25 CHAPEL	8:00am	+Kateryna, Yaroslav, Mykola, Mykhajlo, Pelahia — Wasyl Makar +Катерина, Ярослав, Микола, Михайло, Пеларія — Василь Макар			Сер. 25 квіт. КАПЛИЦЯ
THURS. APR. 26 CHAPEL	8:00am	+Fr. Joseph Szupa — Bohdan & Irina Havryshko +о. Йосиф Шупа — Богдан і Ірина Гавришко			Четв. 26 квіт. КАПЛИЦЯ
FRI. APR. 27 CHAPEL	8:00am	+Stanislaw Galaj — Maria Wikarczuk +Станіслав Галай — Марія Вікарчук			П'ятн. 27 квіт. КАПЛИЦЯ
SATURDAY April 28 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Engl. Англ	Субота 28 квітня КАТЕДРА
Sunday April 29 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMAN НЕДІЛЯ САМАРЯНКИ Festal Tone Acts 11:19-26 & 29-30 Gospel: Jn. 4:5-42 +Ronald Maxymiuk, Jr. — Ronald Maxymiuk, Sr. +Рональд Максимюк, мол. — Рональд Максимюк, ст. +Mykola & Olha Nimchuk — Maria Nimchuk +Микола і Ольга Німчук — Марія Німчук		Engl. Англ Ukr. Укр.	НЕДІЛЯ 29 квітня КАТЕДРА

OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF APRIL 14-15, 2018

Basket: \$1035.00; Candles: \$109.00; Bingo: \$1200.00; Others: \$1395.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедрі.

Please remember about your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!

ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHY
DEEP THANKS GO TO OUR KITCHEN VOLUNTEERS FOR YOUR HELP!

A GREAT THANKS / ЩИРА ПОДЯКА

A great "THANK YOU" goes to all our parishioners, who helped in preparation of our Cathedral Parish Easter Dinner - SVIACHENE, last Sunday, April 15. Thanks to those who cooked the dinner, those who set up the tables and decorated the hall, those who made donations of baked goods, donations and monetary gifts and assisted in any way. Thanks to those who attended our dinner and enjoyed each others company and fellowship. Thank you and may God bless you all, rewarding you with His abundant mercies for many years!

Складаємо щиру подяку всім нашим парафіянам, хто допомагав у приготуванні парафіяльного Великоднього обіду - СВЯЧЕНЕ, котрий відбувся минулої неділі, 15 квітня у нашій Катедральній залі. Дякуємо за приготування обіду, приготування та декорацію нашої зали, пожертви солодкого, участь у лотереї, та за ваші пожертви. Дякуємо вам, хто в будь-який спосіб долучився і допомагав, а також всім, хто прибув на свято, щоб разом з нами розділити радість Воскреслого Христа. Нехай Воскреслий Господь винагородить всіх вас своїми щедрими дарами та благословить на многії і благії літа!

ПОКАЗ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ СТРОЇВ

В неділю 6-го травня 2018 р. Божого, відбудеться унікальна подія, а саме, показ (т. зв. "Fashion Show") українських традиційних народних стрοїв із колекції Віри Наконечної, присвячений Дню Матері. Цей захід відбудеться у залі нашого Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філядельфії та включає "cocktail" і обід. Благодійний даток всього \$30.00 від особи. Початок імпрези в год. 1-ій пополудні. З замовленнями просимо телефонувати до: Тоні Катрук-Мейбері – 215-668-3656 або Оксани Якимів – 267-254-2671. Замовлення приймаються тільки до 1-го травня. Запрошуємо громаду до численної участі для підтримки нашої Катедрі.

FASHION SHOW OF UKRAINIAN TRADITIONAL COSTUMES

On Sunday, May 6, 2018, our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia sponsors a unique event -- "Fashion Show" of traditional Ukrainian folk costumes from the collection of Vira Nakonechny in honor of the Mother's Day. This event will be held at our Cathedral Hall and includes a "cocktail" and a lunch. Admission is only \$30.00 per person. For reservations please call: Tonia Katruk-Mayberry - 215-668-3656 or Oksana Yakymiv - 267-254-2671. Reservations must be made before May 1st. Please join us for this great event of presentation of our beautiful Ukrainian culture and to support our Cathedral.

HOLY CONFESION / СВЯТА СПОВІДЬ

Please use a Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday's (4:30pm) and at both Sunday's (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests (Fr. Gregory Maslak and Fr. John Fields) for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

Ласкаво просимо скористати з нагоди відбуті Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 10:30 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам (о. Григорій Маслак і о. Іван Філдс), котрі радо жертвують свій час для Св. Сповідей, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!

A SPECIAL REQUEST / ПРОХАННЯ

At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

По закінченні Богослужіння просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покласти належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикатедральному храмі. Дякуємо за ваше виrozumіння та співпрацю.

INSTRUCTION FOR RECEIVING HOLY COMMUNION / ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ

Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place. Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Аміль»). Після того, як священик дав вам Св. Причасть, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

PRESERVE AND PROMOTE OUR OWN TRADITIONS

WHEN YOU ENTER CHURCH, it is customary to first go to the Tetrapod Table up front, in the middle of church — there we are to make the sign of the cross, bow, and kiss the icon and cross displayed there. We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. In our Ukrainian Greek Catholic Churches, we make the Sign of the Cross (holding together the right thumb, index and middle fingers) starting with our forehead, then to our mid-chest, then to our **right shoulder first**, then the left shoulder. Also in our churches, we do not genuflect (brief bending of the right knee towards the altar) - instead, we make the sign of the cross the Eastern way, and then bow towards the altar. And remember that church is a holy place so try to keep quiet (not to talk or laugh loudly) in the Church before, during, or after the church services. Let's preserve and promote our own and beautiful traditions.

POSTURE DURING EASTER SEASON

During the season of the Pentecost, which extends from Easter to the Descent of the Holy Spirit, as a sign of the joy of the Resurrection we do not make any bows, nor do we kneel. The Council of Nicea (325) gave us the following rule regarding the matter: "Since there are some who kneel on the day of the Lord and during the season of the Pentecost, for the sake of uniformity in all eparchies, the Council decrees that during that time prayers be offered up to God while standing" (canon 20). A similar decree was issued by the Sixth Ecumenical Council in the 90th rule. Also, the prayer "Heavenly King" is not recited until Pentecost Sunday.

CATHEDRAL ROOF REPAIR

For the last several years there are a few roof leaks in our Cathedral. After contacting a roof repair company it was agreed that there is a need for roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows. All of this requires a lot of works and leads to expenses. **Total cost for this work is \$65,000.00.** We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$1000.00 - Michael Casmer, Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$500.00 - anonymous, John Schpylchak; anonymous, Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, James & Barbara Magura; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak; \$250.00 - Marc Zaharchuk, Walter & Mary Fedorin, Kenneth Hitchins, Rita Malinowski; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$100.00 - Alexander & Alyson Fedkiw, Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij; \$80.00 - Zdorow Family. **Total as of this weekend is: \$8800.00.** Only \$56,200.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you hundredfold for your generosity and bless you and your Families. **THANK YOU!**



РЕЄСТРАЦІЙНА КАРТКА У КАТЕДРАЛЬНОМУ ХРАМІ / CATHEDRAL PARISH REGISTRATION CARD

Поміж конвертами для пожертв на 2018 рік знаходиться «Registration Card». Просимо заповнити потрібну інформацію та повернути наступної неділі з вашою недільною пожертвою. Ми намагаємось поновити список всіх наших парафіян з правильною інформацією (адреса, домашній і мобільний телефони, електронна адреса) для кращого зв'язку у разі потреби. Щиро дякуємо за виrozumіння та сподіваємось на вашу співпрацю.

When you received a new 2018 donation envelope box there you can find a "Registration Card". Please fill in all the required information (same as last year, new or updated) and return it in Sunday collection basket or send it to the office. The Parishioners directory list with the correct contact information has to be updated and we need your cooperation in this matter. Thank you.

PLEASE PRAY FOR THE SICK — ПРОСИМО МОЛІТИСЬ ЗА ХВОРИХ

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Rosalie Senick, Maria Sawicky, Marika Borowycka, Olha Rybak, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr., Wasyl Makar.

CONFESSIONS — СПОВІДІ

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at 908-217-7202.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священиків, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером 908-217-7202.

BAPTISMS — ХРЕЩЕННЯ

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули приймні за два тижні наперед.

MARRIAGES — ОДРУЖЕННЯ

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ASK THE PASTOR

QUESTION: *How do I become a priest. Do you have to complete a college degree before becoming a priest?*

ANSWER: What a wonderful undertaking for the Lord! Becoming a priest is a long process of study in college and seminary. After deciding on the priesthood, you can go to a college with a major preferably in a Liberal Arts field that will enhance your studies in the seminary. Such degrees could include philosophy, religious studies and psychology. You can get a bachelor's degree (a Catholic college or university is preferred) or go directly into a seminary. If you possess a college degree, the seminary time will be shortened. All in all, it will take approximately eight years to become a priest.





A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

FUNNY!?

- Funny how we set our clocks to arise at 4:00am or 5:00am to be at the job by 7:30, yet when Sunday comes we can't get to church for 10:00am or 11:00am to praise the one who gave us the jobs!
- Funny how we call God our Father and Jesus our brother, but find it hard to introduce them to our family.
- Funny how small our sins seem, but how big "their" sins are.
- Funny how much difficulty some have learning the gospel well enough to tell others, but how simple it is to understand and explain the latest gossip about someone else.
- Funny how we can't think of anything to say when we pray, but don't have any difficulty thinking of things to talk about to a friend.
- Funny how we are so quick to take directions from a total stranger when we are lost, but find it nearly impossible to take God's direction for our lives.
- Funny how people want God to answer their prayers, but refuse to listen to His counsel.
- Funny how we think about heaven, but live only for today.
- Funny how people think they are going to Heaven, but don't think there is a hell.
- Funny how it is okay to blame God for evil and suffering in the world, but it is not necessary to thank Him for what is good and pleasant.
- Funny how when something goes wrong, we cry, "Lord, why me?", but when something goes right, we think, "Hey, it must be me!"



ІСУС ЖИВИЙ? ТОДІ ДЕ Є ВІН?

о. Віталій Тарасенко

Чоловік проходжувався вулицями великого міста і побачив як на одному храмі був величезний плакат із написом "Ісус живий". Мабуть це був Великодній час. Довго не роздумуючи, він зайшов до храму і побачив як там вже проходило якесь богослужіння. Церква була наповнена людьми і всі сиділи дуже тихо, слухаючи якесь читання священика.

Чоловік легенько торкнувся першого, хто сидів з краю і запитав у нього: "а де є він?" У відповідь отримав незрозумілий здивований погляд. Тоді чоловік звернувся до іншого, хто сидів поблизу, даючи те саме запитання і також у відповідь отримав незрозумілі погляди вже зі сторони інших, а також жест пальцем, немов: будьте тихо! Але чоловік не зупинявся, він час від часу підходив до когось і запитував одне й те саме: де є він? Звичайно, що у храмі створилася метушня. Священик говорив, люди зберігаючи тишу і уважно слухали його, а цікавий чоловік підходив час до часу до людей з одним і тим самим запитанням: "де є він?"

І врешті один із зосереджених вірних запитав у пів-голосу: кого ти шукаєш? Той спокійно відповів, що шукає Ісуса. Поважний чоловік відповів строгим голосом: "Його немає тут. Христос воскрес!" обернувся і далі продовжив слухати священика.

Інколи ми можемо забуватися, чому при ходимо до храму... забуваємось те, що приходимо, щоб зустрітися із Живим Христом і Торжествувати Його воскресіння. Щоправда нашу забудькуватість не розуміють ті, котрі шукають зустрічі із Ним Живим Воскреслим...

Цікаво, а що би ти відповів тому чоловікові? Він би тебе зрозумів? Тебе би зрозуміли ті, хто є з тобою поруч у храмі?

Одного разу невіруючий Тома прийшов до учнів Христа і він зустрів серед них Його: Живого і Воскреслого!

* * *

HUMOR

MATH JOKES

Q: How many eggs can you put in an empty basket?

A: Only one, after that the basket is not empty.

Q: Where can you buy a ruler that is 3 feet long?

A: At a yard sale.

Q: Why do they never serve beer at a math party?

A: Because you can't drink and derive...



СМІЄМОСЬ РАЗОМ...

ЗРІВНЯВ РАХУНОК

— Що це ти так погано працюєш? — сказав батько синові. — Я дві лопати землі кидаю, а ти одну. Попрацювавши до обіду, прийшли вони додому й сіли обідати. Тоді син і каже батькові:

— Дивись, батьку, поки ти один раз донесеш ложку до рота, я дві. Тепер рахунок рівний — три на три.

Statement by Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka

On Monday, April 16th, 2018, the Vatican Information Service announced that the Holy Father has accepted the resignation for medical reasons of Most Rev. Stefan Soroka, Archbishop of Philadelphia for Ukrainians and Metropolitan for the Ukrainian Catholic Church in USA. Pope Francis has declared the Archeparchy of Philadelphia as “sede vacante”. Most Rev. Andriy Rabyi has been appointed by Pope Francis as the Apostolic Administrator of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia until the appointment of the new Archeparch.

Most Rev. Stefan Soroka was appointed as Metropolitan-Archbishop by His Holiness, Pope John Paul II on November 29th, 2000 and installed on February 27th, 2001. Most Rev. Andriy Rabyi was appointed by Pope Francis as Auxiliary Bishop for the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia on August 8th, 2017. Bishop Andriy, a priest of our Archeparchy, was ordained to the episcopacy by His Beatitude Sviatoslav Shevchuk in St. George’s Ukrainian Catholic Cathedral in Lviv, Ukraine on September 3rd, 2017.

Our heartfelt appreciation is extended to His Holiness, Pope Francis, and to His Eminence Leonardo Cardinal Sandri, Prefect of the Congregation for the Oriental Churches, and to His Beatitude Sviatoslav Shevchuk for their understanding and compassion. We are also grateful to the Holy Father for the confidence he has shown in the abilities of Most Rev. Andriy Rabyi in appointing him as Apostolic Administrator for the interim.

I take this opportunity to extend my heartfelt gratitude to the clergy, religious, seminarians and laity of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia. These past seventeen years have been filled with many challenges and blessings, some unique in the experience of the Philadelphia Archeparchy. Success in responding to the varying needs of the Archeparchy and its parishes was achieved with the positive and hopeful participation of clergy, religious and laity enabled by the Grace of God. Most gratifying to me was the personal journey of prayer and fraternity experienced with the clergy, religious and faithful of the Archeparchy. The highlight of my ministry in leadership was experienced when amidst parishioners and their ministers in parish liturgical celebrations, visits, pilgrimages, festivals, and in personal sharing. I was inspired by the dedication of the clergy, religious and faithful and their love for their Church.

I am also especially grateful for the fraternity and cooperation shared with my brother bishops of USA, with whom common needs of clergy, religious and faithful were addressed in our regular meetings, and in gatherings of our Church. The Grace of God provided richly in our many shared endeavors.

The Risen Christ greeted his apostles with the words, “Peace be with you!” May the peace offered by the Risen Christ characterize our continued love and service of our Ukrainian Catholic Church. Let us remember one another in prayer as we seek the intercession of the Mother of God in this time of transition being experienced within the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia and in our Ukrainian Catholic Church in the USA.

Christ is Risen!

Звертання Митрополита-Архієпископа Стефана

У понеділок, 16 квітня, Ватиканська Служба новин оголосила, що Святіший Отець прийняв резигнацію по стану здоров'я Кир Стефана Сороки, Архієпископа Філадельфії для Українців та Митрополита Української Греко-Католицької Церкви у Сполучених Штатах Америки. Папа Франциск проголосив Філадельфійську Архієпархію "sede vacante". Владика Андрій Рабій призначений Папою Франциском Апостольським Адміністратором Філадельфійської Української Греко-Католицької Архієпархії до призначення нового Архієрея.

Митрополит Стефан Сорока був призначений Митрополитом-Архієпископом Його Святістю, Папою Іваном Павлом II, 29 листопада 2000 року та інтронізованим 27 лютого 2001 року. Владика Андрій Рабій був призначений єпископом-помічником Філадельфійської Української Греко-Католицької Архієпархії Папою Франциском 8 серпня 2017 року. Владика Андрій, священник з нашої Архієпархії, отримав архієрейську хіротонію з рук Його Блаженства Святослава 3 вересня 2017 року у Соборі Святого Юра у Львові.

Ми сердечно вдячні Його Святості, Папі Франциску, Його Емінінції Леонарду Кардиналу Сандрі, префектові Конгрегації для Східних Церков, та Його Блаженству Святославу Шевчуку за їхні розуміння та співчуття. Ми також вдячні Святішому Отцеві за показану довіру Владиці Андрію Рабію у його тимчасовому призначенні Апостольським Адміністратором.

Скористаюся з нагоди також сердечно подякувати духовенству, монашеству, семінаристам та вірним Філадельфійської Української Греко-Католицької Архієпархії. Ці сімнадцять років проведені з Вами були повні викликів та благословінь, деякі з них особливі для Філадельфійської Архієпархії. Успіх у звершенні та задоволення потреб Архієпархії та парафій був досягнутий завдяки позитивній та активній участі духовенства, монашества та вірних через діяння Божої ласки. Найбільш приємним для мене була особиста подорож у молитві та братерстві разом з духовенством, монашеством та вірними Архієпархії. Кульмінаційною точкою мого служіння були зустрічі та пережиття я мав, перебуваючи серед парафіян та священниками, у часі літургійних відправ та парафіяльних святкувань, відвідини, відпусти, фестивалі та особистих розмовах. Посвята та любов до Церкви наших священників, монашества та вірних вражали та надихали мене.

Також, я дуже вдячний за братерство та співпрацю моїм братам єпископам у Сполучених Штатах, з якими ми постійно обговорювали та вирішували потреби вірних, монашества та духовенства під час зустрічей. Благодать Божа щедро благословила наші спільні зусилля!

Воскреслий Христос вітав своїх апостолів словами, "Мир вам!" Нехай мир даний Воскреслим Христом характеризують і надалі нашу любов та служіння нашої Українській Греко-Католицькій Церкві. Пам'ятаймо один одного у молитві і просімо заступництва Божої Матері у цей час переходу в Філадельфійській Українській Греко-Католицькій Архієпархії та нашої Українській Греко-Католицькій Церкві у Сполучених Штатах Америки.

Христос Воскрес!